

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

“ಇಮ್ಮೆ ಅಷ್ಟು ಅಯ್ದೇನಿಲ್ಲ. ಈ ನಡುವ ಸ್ವಲ್ಪ ಜಾಸ್ತಿ ಆಗ್ನಾದ್” ಕುಂತುಗಂಡಿರಾ ಕುಚಿಕೆಗೆ ಅನೀಕೆಂಡು ಎದುರಿರಾ ಗ್ರಹ ಕಡೆ ನೋಡಿಕೆಂತ ಹೇಳಿದ ಆತ.

ಆತ ಇನ್ನೊಂದು ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಾದರಾಗ, ತಾನೇ ಮಾತಿಗೆ ಶುರುವಜ್ಞಿಗೆಂಡ.

“ನನ್ನ ಹೆಸರು ವರಾಹಮೂರ್ತಿ ಅಂತ. ನಾನು ಸಣ್ಣವನಿದ್ದಾಗೇ ನಮ್ಮಪ್ಪ ಅಂದ್ರದ ಶ್ರೀಕಾಕುಳಂ ಜಿಲ್ಲೆಯ ರಾಜಾಂನಿಂದ ಈ ಕಡೆಗೆ ಗುಳೆ ಬಂದ. ಗಂಗಾವತಿ ಹತ್ತೆ ಸ್ವಲ್ಪ ದಿನ ಹೊಲ ಮಾಡ್ಡ. ಅವೇಲೆ ಹಳಿಗೆ ಗುಡಿ ಮುಂದಿನ ದಾರ್ಶಾಗ ಸಣ್ಣ ಬಟ್ಟೆ ಅಂಗಡಿ ಇಟ್ಟಿಗಂಡ. ಆತ ಸತ್ತ ಮೂಲೆ ನಾನು ಸ್ವಲ್ಪ ವರ್ಷ ಆ ಅಂಗಡ್ಯಾಗ ಕುಂತಗಂಡಿದ್ದೆ. ಅಮಾಗ್ಯಾಗ ಅಕ್ಕಾಲಿಜಿ ಡಿಪಾಟ್‌ಮೆಂಟಿನವು ಅದನ್ನು ಒಡೆದು ಹಾಕಿದ್ದು, ಅಲ್ಲಿಂದ ನಾನು, ನನ್ನ ಹೆಂಡಿ ನದಿ ದಾಟಿ ಇರುಪಾಪುರ ಗಡಿಗೆ ಬಂದಿ. ಅಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ದಿವಸ ಫಾರಿನ್ ಟೊರಿಸ್ಟ್‌ಗಳಿಗೆ ಗ್ರೇಡ್ ಆಗಿ ಕೆಲ್ಲ ಮಾಡಿದೆ. ಅವರಿಗೆ ಬ್ಯಾಕ್ ಸ್ಟೇಟ್‌ಲ್ಯಾಂಡ್‌ಲ್ಯಾಂಡ್ ಕೊಡ್ದಿದ್ದೆ. ನಾಲ್ಕು ವರ್ಷದ ಕೆಲ್ಗೆ ವಿವರಿತ ಹೋಳಿ ಬಂದಿತ್ತು. ಡ್ಯಾಮಲ್ಲಿ ನೀರು ಬೇರೆ ಬಟ್ಟಿದ್ದು. ನನ್ನ ಹೆಂಡಿ ನದಿ ದಾಟಿಗಂಡು ಅಂಜನಾದ್ವಿತೀ ಗುಡ್ಡಕ್ಕೆ ಹೋದೋಳು, ವಾಪಸು ಬರಾಕಲ್ಲು ಹೋಳ್ಯಾಗ ಕಿಕ್ಕು ಹಾಕ್ಕಂಡು. ಕಲ್ಲು ಗುಂಡುಗಳ ನಡುವ ಸುಖ್ಯಾಗ ಆಕೆ ಹೋಡಕೊಂಡು ಹೋಗ್ರಿರಾದು ಇನ್ನಾ ನನ್ನ ಕಟ್ಟೆಗೆ ಕಟ್ಟಿದಂಗೇ ಬಿತ್ತಿ.”

“ಅಯ್ಯೋಽಿ.”

ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಆತ ಸುಮ್ಮೆನೇ ಕುಂತುಬುಟ್ಟ. ಪದ್ಭ್ರಿಗೆ ಏನು ಮಾತಾಡಬೇಕೋ ಗೊತ್ತಾಗಲಿಲ್ಲ. ಅದ್ದೇ ಆತನ ಬಗಳಾಗ ಕುಂತುಗಂಡಿದ್ದ ಆಕೆ ಬಂದು ನಮೂನಿ ಸಮಾಧಾನ ಕೊಟ್ಟಿತ್ತು.

“ನನ್ನ ಹೆಸ್ಪು?” ಆತ ಇದ್ದಕ್ಕಿಂದ್ದಂಗ ಕೆಳ್ಳ.

“ಪದ್ಭ್ರಿ.”

“ಭೋಲೋ ಏತಿ.”

“ಕಾಕಡೆ ಬರಿ” ಆತನ ಕೈಹಿಡಿದು ಮಂಚದ ಮ್ಯಾಲ ಕುಂಡಿಸಿದ್ದು ಪದ್ಭ್ರಿ ಮಂಚದ ಕೋಡಿನ ಬತ್ತೆಗಿಂದು ದಿನಿನ ಮೇಲೆ ತಲೆ ಅನಿಸಿ ಆಕೆ ಕಡೆ ನೋಡ್ಡ ಆತ. ಬಂದು ಕೈನ ಆತನ ನಡುವಿನ ಮ್ಯಾಗ್ಲಿಂಡ್ ಆ ಕಡೆಗೆ ಹಾಕಿ, ಆತನ ಎದೆ ಮ್ಯಾಲೆ ಏನೋ ಬರಿತಿದ್ದಂಗ ಬಳ್ಳು ಆಡಸಾಕ್ತಿದ್ದು ಆಕೆ.

“ರಾಯಚೂರಿಗೆ ಯಾಕ್ ಬಂದಿದ್ದಿ?”

“ಇಲ್ಲಿಗೆ ಯಾಕ್ ಬಂದೆ ಅಂತ ನನಗೇ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ. ಬೆಂಗಳೂರಿನ್ಯಾಗ ಸ್ವಲ್ಪ ದಿನ ಇದೆ. ಅಲ್ಲಿ ಬೇಜಾರಾಯ್ಯ. ಪುಕ್ಕೆ ಹೋಗಾಣ ಅಂತ ಬೆಂಗಳೂರಿನ್ಯಾಗ ರೈಲು ಹತ್ತಿದ್ದೆ. ಬೆಳಗೆ ಬಂದು ಗಂಟೆಗೆ ಮಂತ್ರಾಲಯದ ಹತ್ತಾಕ ರೈಲು ತುಂಗಭದ್ರ ನದಿಯ ಬ್ರಿಡ್ಜ್ ದಾಟಿಕೆತ, ದಡಾದದ್ರೋ... ದಡಾದದ್ರೋ... ಮಾಡಿದ ಶಬ್ದ ನನ್ನ ಎದೆ ಕಟ್ಟಿದಂಗಾಯ್ಯ. ನನ್ನ ಹೆಂಡಿ ಹೇಣ ವಿರುಪಾಪುರ ಗಡಿಲಿಂದ ಬಂದು ಆ ಬ್ರಿಡ್ಜಿನ ಕೆಲಗೆ ಪಾಸ್ ಆಗಿ ಮುಂದಕ ಹೋಗಬೇಕು ಅಂತ ನೆನಪಾಗಿ ಮನಸ್ಸೆಲ್ಲಾ ಕೆಟ್ಟೋಂಗಾಯ್ಯ. ಮುಂದಕ ಹೋಗಾಕ ಮನಸಾಗಲಿಲ್ಲ. ರಾಯಚೂರಿಗೆ ಇಳ್ಳುಂಬುಟ್ಟೆ” ಹೇಳಿದ ಆತ.

“ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು ಎಮ್ಮೆ ದಿನ ಆತು?”

“ಇವತ್ತು ಮುಂಜಾಲೆ ಬಂದೆ. ಸಾಯಂಕಾಲ ಮಾವಿನಕೆರೆ ದಂಡೆಗೆ ಕುಂತುಗಂಡಿದ್ದೆ. ಯಾವನೋ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರಂಬಂದು.”

“ನಮ್ಮುಂಹೋರು ಗೊತ್ತಾ?”

“ಇಲ್ಲ. ಇದೇ ಹೋದ್ದು ಇಂಥಾ ಜಾಗಕ್ಕೆ ಬಂದದ್ದು.”

“ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಕ ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಾಣ ಅಂಧ್ಯಂಡೆಲಿ?”